

## 電子報四：離開前的手續

在離開法國之前，解除各類合約是件麻煩的事情，需要寄信才能正式要求解約，而解約信是有範本可以參考的。法國政府有一個網站是提供各式各樣的信件範本，以下我就直接把我用過的範本貼上來，只需要修改紅色的部份就能寄出去了。

### 1. 租屋

要在退租前一個月寄解約信給房東，不需要任何理由，也不用等租約期滿，不管你簽幾個月的租約，想解約就能解約。(附家具之住房)

Madame, Monsieur,

Je souhaite quitter le logement que vous m'avez loué, aussi je vous donne mon congé pour le (填退租的日期).

Je vous précise que je quitterai effectivement mon logement le (同上的日期), pour que nous convenions ensemble d'une date pour effectuer l'état des lieux.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

(填姓名)

(Reference: <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R16629>)

### 2. 住房保險

我當時是辦銀行帳戶的時候一起辦的，應該是 Société Générale 集團的保險公司：SOGESSUR。把解約信交給銀行的人就會幫你處理了。

Madame, Monsieur,

A partir du (填租屋退租日期), je n'occuperai plus l'appartement assuré auprès de votre compagnie sous le numéro de contrat (référence du contrat/契約編號). En effet, je quitterai mon logement et retournerai dans mon pays d'origine.

Je souhaite donc résilier mon contrat d'assurance multirisque habitation souscrit auprès de votre compagnie, conformément à l'article L. 113-16 du code des assurances.

Je vous remercie par avance de bien vouloir me faire parvenir le plus rapidement possible le montant de la cotisation correspondant à la période pendant laquelle la garantie ne sera plus appliquée, ainsi qu'un avenant de résiliation.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

(填姓名)

(Reference: <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R46652>)

3. 電信

我用的是 RED，它是 SFR 的網路品牌。解約只要用 APP 或網站內的客服跟他說我要解約和原因就可以了。但是只能用法文跟他們溝通，我是寫好英文拿去 Google 翻譯。解約的時間是提出要求的 10 天後。

4. 銀行

銀行帳戶是因為我要保留帳戶等租屋的押金退還，所以沒有在法國關戶。但記得要在離開法國前繳回卡片和沒用的支票簿。

Madame, Monsieur,

Titulaire d'un compte de dépôt ouvert à votre agence de (填分行名) sous les références (填銀行帳號), je vous informe par la présente de ma volonté de fermer ce compte.

Je vous prie de bien vouloir mettre en œuvre, à compter de ce jour, les diverses démarches conduisant à la fermeture définitive de mon compte. Le solde actuel est suffisant pour permettre le paiement des chèques et autres moyens de règlement encore en circulation.

A la date de la fermeture, je vous remercie de bien vouloir m'adresser un relevé de compte détaillé et un chèque représentant le montant du solde définitif.

(填姓名)

(Reference: <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F2413>)